



Skunk

Mofetas

Chồn Hôi

Some areas in Orange County have experienced problems with skunks. Animal Care Services (ACS) can assist citizens in helping to manage the problem by educating property owners on how to deal with the inconvenience and damage created by skunks.

The common skunk is about the size of a plump house cat. Skunks are not good fighters or runners but possess a strong-smelling gland at the base of their tail. When cornered or bothered, they stamp their front feet in warning and turn to aim their gland at their target.

The powerful oily scent can be ejected for about 10 feet. If left alone they will turn and scamper away. Skunks, as well as most wildlife, stay in certain geographical areas as long as the three life sustaining elements are present: food, shelter and water. Without these three items, the skunk will not remain. Skunks eat a variety of food. In spring and summer they eat fruits, berries, eggs, all kinds of insects, small rodents and reptiles. In winter they dig small insects and rodents out of the ground. Their digging leaves little cone-shaped holes. They usually live in underground burrows which they may dig if the ground is soft. Otherwise, they live in vacant homes of other rodents, hollow logs, rock piles and under houses. Skunks are nocturnal and are rarely seen during daylight hours.

There are certain steps that residents of an affected area should take to eliminate the problem of nuisance skunks. The problem will not go away overnight, but if everyone is willing to help, the problem will eventually subside.

Animal control experts agree that education and cooperation are the keys to solving many wildlife problems. Eradication and/or relocation programs are costly and mostly ineffective.

ACS will respond to and impound any skunk that is:

- **Injured/Sick/Dead**
- **Has had intimate contact with a human or a domestic animal.**

If any of these conditions exist, please call Orange County Animal Care Services at (714) 935-6848.

The following steps can be taken to discourage skunk activity around your home.

Keep pet food indoors and do not leave food of any kind outside.

Cover trash containers.

Don't leave plastic trash bags outside.

Change automatic sprinkler settings regularly.

Eliminate garbage, debris, lumber piles, etc.

Check fencing and eliminate access points. Seal house and decking foundations.

Clear dense vegetation and thin out the lower 18 inches of landscaping shrubbery.

Scattering mothballs and ammonia-soaked cloths serve as repellants, but are only temporary.

Life-like owl figures (scarecrows) are sometimes effective.

For more information, contact:

County of Orange
Health Care Agency
Animal Care Services
Phone: (714) 935-6848
Website: www.ocpetinfo.com



Mofetas

En algunas regiones del Condado de Orange ha habido problemas con las mofetas. El Servicio de Atención de Animales (ACS) puede ayudar a los ciudadanos a controlar el problema enseñando a los propietarios de casas a tratar con las molestias y daños ocasionados por las mofetas.

La mofeta común tiene el tamaño aproximado de un gato doméstico rechoncho. Las mofetas no saben luchar ni correr rápido, pero poseen una glándula de fuerte olor en la base de la cola. Si se las acorrala o molesta, golpean el suelo con las patas delanteras en señal de advertencia y se dan la vuelta para apuntar al objetivo con su glándula.

Puede expulsar el potente hedor parecido al del petróleo a más de 3 metros. Si no se las molesta, se girarán y desaparecerán correteando. Las mofetas, como la mayoría de animales salvajes, permanecen en determinadas zonas geográficas siempre que estén presentes los tres elementos básicos: comida, cobijo y agua. Sin estos tres elementos, la mofeta se marchará. Las mofetas comen una gran variedad de alimentos. En primavera y verano, comen fruta, bayas, huevos, todo tipo de insectos, pequeños roedores y reptiles. En invierno, excavan la tierra en busca de pequeños insectos y roedores. Al escarbar, dejan pequeños hoyos en forma de cono. Normalmente viven en madrigueras subterráneas que excavan si la tierra es blanda. De lo contrario, viven en los hogares vacíos de otros roedores, troncos huecos, pilas de rocas y bajo las casas. Las mofetas son animales nocturnos y rara vez se las ve durante el día.

Existen ciertas medidas que los habitantes de las zonas afectadas deberían tomar para acabar con las molestias ocasionadas por las mofetas. El problema no desaparecerá de la noche a la mañana, pero si todo el mundo colabora, acabará remitiendo.

Los expertos en el control de animales están de acuerdo en que la educación y la cooperación son esenciales para resolver muchos de los problemas relacionados con los animales salvajes. Los programas de erradicación y/o reubicación son muy costosos y, en su mayor parte, poco efectivos.

ACS, el Servicio de Atención de Animales, atenderá sus llamadas y recogerá cualquier mofeta:

- **Que esté lastimada, enferma o muerta**
- **Qua haya estado en estrecho contacto con una persona o animal doméstico.**

Si se da alguno de estos casos, llame por favor al Servicio de Atención de Animales del Condado de Orange al teléfono (714) 935-6848.

Pueden tomarse las siguientes medidas para disuadir a las mofetas de merodear por su casa:

- Mantener la comida para animales domésticos dentro de casa y no dejar alimentos de ninguna clase en el exterior.
- Tapar los contenedores de basura.
- No dejar bolsas de basura de plástico fuera.
- Cambiar la configuración de los aspersores automáticos con regularidad.
- Retirar la basura, los escombros, los montones de madera, etc.
- Comprobar el cercado y eliminar cualquier punto de acceso. Sellar los cimientos de la casa y del patio.
- Evitar que haya vegetación densa y vaciar los arbustos del jardín que midan menos de 50 centímetros de altura.
- Las bolas de naftalina y los trapos empapados con amoníaco sirven de repelentes, pero solo temporalmente. A veces, las figuras verosímiles de búhos (a modo de espantapájaros) son eficaces

Para obtener más información, póngase en contacto con:

Condado de Orange
Agencia del Cuidado de Salud
Servicios para el Cuidado de Animales
Teléfono: (714) 935-6848
Sitio web: www.ocpetinfo.com

Một số khu vực ở Quận Orange đã có kinh nghiệm bực mình với chồn hôi. Các Dịch Vụ Chăm Sóc Thú (ACS) có thể hỗ trợ người dân giải quyết sự phiền toái bằng cách chỉ dẫn cho chủ nhân các ngôi nhà cách đối phó với sự bất tiện và thiệt hại do chồn hôi gây nên.

Con chồn hôi bình thường lớn cỡ con mèo mập nuôi trong nhà. Chồn hôi không phải là con vật chiến đấu giỏi hay chạy giỏi nhưng sở hữu một tuyến có mùi hôi nằm ở mặt dưới đuôi. Khi bị dồn ép hay làm phiền, chúng dậm hai chân trước để cảnh cáo và xoay mình hướng tuyến hôi nhắm vào mục tiêu.

Mùi hôi dầu rất mạnh có thể phụt ra xa chừng 10 bộ (feet). Nếu cứ để mặc chồn hôi một mình, chúng sẽ quay đầu và chạy trốn. Chồn hôi, như hầu hết thú hoang, sống ở những vùng địa lý nhất định miễn là có đủ ba yếu tố duy trì sự sống: thức ăn, chỗ ở và nước uống. Không có ba thứ này, chồn hôi không thể tồn tại. Chồn hôi ăn nhiều loại thức ăn khác nhau. Mùa xuân và hè chúng ăn trái cây, trứng, tất cả các loại côn trùng, loài gặm nhấm và bò sát nhỏ. Mùa đông chúng đào đất tìm côn trùng và loài gặm nhấm nhỏ. Chỗ chúng đào để lại những lỗ nhỏ hình nón. Chúng thường sống dưới đất trong hang do chúng đào nếu đất mềm. Nếu không, chúng sống trong chỗ trú ngụ được bỏ trống của các loài gặm nhấm khác, trong khúc gỗ rỗng, dưới đồng đá và dưới các ngôi nhà. Chồn hôi là thú sống về đêm và hiếm thấy lúc trời sáng.

Có những cách nhất định mà cư dân trong vùng bị ảnh hưởng nên làm để loại trừ những phiền toái do sự quấy rầy của chồn hôi. Sự bực mình không phải một sớm một chiều có thể dứt bỏ được, nhưng nếu mọi người sẵn lòng giúp, rất cuộc sẽ giảm bớt được sự bực mình.

Các chuyên gia kiểm soát thú vật đồng ý rằng giáo dục và hợp tác là chìa khóa để giải quyết nhiều phiền toái bởi thú rừng. Các chương trình diệt trừ và/hoặc tái định cư đều tốn kém và hầu hết không hiệu quả.

Dịch Vụ Chăm Sóc Thú (ACS) sẽ đáp ứng lời yêu cầu và nhốt tất cả chồn hôi nào:

- Bị thương/Bệnh/Chết
- Đã tiếp xúc mật thiết với loài người hay thú nuôi trong nhà

Nếu có bất cứ trường hợp này xảy ra, xin vui lòng gọi Dịch Vụ Chăm Sóc Thú thuộc Quận Cam ở số (714) 935-6848.

Chồn Hôi

Có thể theo những cách thức sau đây để chấm dứt các hoạt động của chồn hôi chung quanh nhà của quý vị.

- Giữ thức ăn của thú cưng trong nhà và đừng để bất cứ loại thực phẩm nào bên ngoài nhà
- Đậy thùng rác
- Đừng để bịch rác bằng nhựa dẻo (plastic) ở bên ngoài
- Thay đổi thường xuyên lịch trình tưới nước tự động
- Loại bỏ rác rưởi, xà bần, cột gỗ, v.v...
- Kiểm soát hàng rào và loại bỏ chỗ hờ. Bịt kín nền nhà và dưới lan can.
- Phát quang cây cỏ và tia cho thưa đi các bụi cây cảnh dưới 18 inches
- Rãi bãng phiến và vôi được tẩm với nước đá quý (ammonia) để xua đuổi chúng, nhưng chỉ tạm thời.
- Những hình nộm chim cú (bù nhìn) đôi khi cũng có hiệu quả.

Để có thêm thông tin, xin liên lạc:

Quận Cam
Cơ Quan Y Tế
Các Dịch Vụ Chăm Sóc Thú
Điện thoại: (714) 935-6848
Website: www.ocpetinfo.com

